

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
Генеральная Ассамблея

СОРОК ЧЕТВЕРТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
54-е заседание,  
состоявшееся  
в понедельник,  
11 декабря 1989 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 54-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АЛЬ-МАСРИ (Сирийская Арабская Республика)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1990-1991 ГОДОВ (продолжение)

Резолюция Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах

Система оптических дисков для Организации Объединенных Наций

Внебюджетные ресурсы

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.1/44/L.33/Rev.1, касающегося пункта 67 повестки дня

Последствия для бюджета по программам проектов резолюций A/44/L.45 и L.46 и проекта резолюции, содержащегося в документе A/44/23 (часть I), касающихся пункта 18 повестки дня.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.5/44/SR.54  
December 1989  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывається в 10 ч. 30 м.

ПУНКТ 123 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1990-1991 ГОДОВ (продолжение)

Резолюция Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах (A/44/7/Add.5)

1. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в докладе Консультативного комитета (A/44/7/Add.5) обращается внимание на ряд неувязок и других трудностей, касающихся ставшего уже стандартным текста резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах. На основании опыта прошлых лет и других факторов, отмеченных в докладе Комитета, он пришел к выводу о том, что рамки полномочий по выделению средств, которыми обладает Генеральный секретарь, следует расширить с 2 млн. долл. до 3 млн. долл. США в год. Вместе с тем Консультативный комитет считает, что положения, касающиеся Международного Суда и обязательств, связанных с международными мерами в области безопасности, следует оставить в неизменном виде. Для большей ясности он рекомендует изменить формулировку пункта 1 стандартного текста резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах, как указано в приложении к документу A/44/7/Add.5; такой пересмотр формулировки не означает изменения по существу. Консультативный комитет не видит трудностей в отношении существующей формулировки пункта 2 этой резолюции, но обращает внимание Пятого комитета на тот факт, что дополнительная смета, которая может потребоваться в связи с осуществлением резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах, будет по-прежнему регулироваться в соответствии с положениями резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи.

2. В своем докладе Консультативный комитет рассмотрел ряд положений в тексте пункта 3, которые вызвали у него затруднения. Он рекомендует, чтобы положение о предоставлении полномочий по выделению средств в размере 10 млн. долл. США толковалось не как устанавливающее предел, основанный на общей сумме, а относилось к каждому решению Совета Безопасности в отдельности. Соответственно, необходимость в созыве сессии Генеральной Ассамблеи будет определяться масштабами операции или мероприятия, решение о которых принимает Совет. Исходя именно из этого предположения, Консультативный комитет рекомендовал не изменять сумму в 10 млн. долл. США, о которой говорится в пункте 3 резолюции. Формулировка этого пункта также была пересмотрена, с тем чтобы указать, что положения резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах следует применять даже во время сессии Ассамблеи, и учесть практику приостановления сессии Ассамблеи вплоть до начала новой сессии.

3. Консультативный комитет намерен следить за осуществлением этой резолюции и, в случае необходимости, вновь представить доклад Генеральной Ассамблее в ближайшем будущем.

4. Г-н КИИЧЕН (Соединенное Королевство), которого поддерживает г-н КОНМИ (Ирландия), просит, чтобы делегациям было предоставлено достаточно времени для рассмотрения текста данного проекта резолюции в соответствии с правилами процедуры.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что принятие решения по данному вопросу будет перенесено на одно из последующих заседаний Комитета.

Система оптических дисков для Организации Объединенных Наций (A/44/7/Add.6)

6. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что содержащийся в документе A/44/7/Add.6 доклад, основанный на докладе Объединенной инспекционной группы (ОИГ) и соответствующих комментариях Генерального секретаря, отличается прямотой. Консультативный комитет считает, что поэтапное введение системы оптических дисков, предложенное Генеральным секретарем, было бы целесообразным. Поэтому он рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить введение системы оптических дисков в Секретариате Организации Объединенных Наций, однако ее внедрение должно осуществляться на поэтапной основе с учетом наличия средств и достижений техники. Он не считает необходимым выделять дополнительные ассигнования на эти цели в течение двухгодичного периода 1990-1991 годов. Все первоначальные расходы должны покрываться за счет перераспределения средств и другой экономии ресурсов в рамках предлагаемого бюджета по программам. Кроме того, Генеральному секретарю следует изучить дополнительные возможности получения добровольных взносов наличными и/или натурой на цели создания системы на оптических дисках. В случае возникновения потребности в дополнительных расходах, они должны быть обоснованы в контексте набросков предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов, составляемых Генеральным секретарем.

7. Г-н БУР (Франция) говорит, что его делегация испытывает определенную обеспокоенность в отношении рекомендуемого поэтапного подхода. Если внедрение системы займет намного больше времени, чем это предусмотрено ОИГ, то разработка системы будет задержана не только в Нью-Йорке и Женеве, но и в других местах службы, особенно в региональных комиссиях, будущее развитие которых следует принимать во внимание.

8. Что касается финансирования, то его делегация полностью одобряет предложение, касающееся перераспределения ресурсов, и отмечает намерение Генерального секретаря провести средства в размере 212 000 долл. США по разделу 29. Она надеется, что Генеральный секретарь представит новые предложения о перераспределении, прежде всего по разделам 28, 29 или 32, до принятия окончательного решения по предлагаемому бюджету по программам на 1990-1991 годы. Например, предложение об отсрочке выплаты 1 933 000 долл. США для целей модернизации электронного оборудования, внесенное Консультативным комитетом, вполне может содействовать перераспределению ресурсов на цели внедрения системы оптических дисков.

9. Г-н ЭТУКЕТ (Уганда) просит, чтобы Секретариат разъяснил, основана ли смета для внедрения системы оптических дисков на том предположении, что ею будут пользоваться и региональные комиссии. Он также хотел бы знать, была ли эта система испытана на уровне региональных комиссий, и если да, то какие результаты дало это испытание. По-видимому, решение по этому вопросу без дополнительного обсуждения в рамках неофициальных консультаций принимать не следует.

10. Г-н АПТОН (Соединенное Королевство) разделяет точку зрения Консультативного комитета относительно того, что необходимости в выделении дополнительных ассигнований на 1990-1991 годы нет, и выражает сомнение в целесообразности дальнейшего финансирования при отсутствии надлежащего анализа затрат и результатов. Наиболее разумное решение заключалось бы, пожалуй, в изучении дальнейших возможностей получения добровольных взносов, как это рекомендовано Консультативным комитетом.

11. Г-н ЛАДЖУЗИ (Алжир) отмечает, что доклад Консультативного комитета основан на докладе ОИГ и что до принятия решения необходимо иметь полный доклад Генерального секретаря. Он, как и представитель Уганды, хотел бы подчеркнуть потребности региональных комиссий, которые испытывают большие трудности, чем Нью-Йорк и отделения в Женеве и Вене.

12. Г-жа ЧЖАН Сянь (Китай) просит предоставить информацию о стоимости и сроках осуществления всех трех этапов данного проекта.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что принятие решения по этому вопросу будет перенесено на одно из последующих заседаний Комитета. Ответы на вопросы, поставленные делегациями, будут даны Секретариатом в ходе неофициальных консультаций.

Внебюджетные ресурсы (A/44/7/Add.7)

14. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что определенный дополнительный импульс был придан обсуждению вопроса о внебюджетных ресурсах в текущем году теми замечаниями Консультативного комитета и Комитета по программе и координации (КПК), которые содержатся в их соответствующих докладах. После выхода доклада Консультативного комитета Генеральный секретарь представил дополнительную информацию, и эта информация послужила основой для доклада, содержащегося в документе A/44/7/Add.7. К числу слабых мест существующей системы регулирования внебюджетных ресурсов, включающей получение, регистрацию, отчетность и управление, относится неосведомленность о существующих правилах, положениях и процедурах, регулирующих оприходование и использование внебюджетных средств. Механизмы отчетности также являются неадекватными.

15. Генеральный секретарь намерен представить Консультативному комитету и КПК доклад о ходе работы, в котором, среди прочего, будут рассмотрены вопросы, перечисленные в приложении к документу A/44/7/Add.7.

16. Роль межправительственных органов в данном вопросе была разъяснена в докладе Консультативного комитета, который пришел к выводу о том, что обзор предложений Консультативного комитета и КПК, касающихся бюджета по программам, дает наиболее подходящую возможность для анализа функционирования многочисленных внебюджетных фондов и изучения различных видов деятельности. Поэтому Консультативный комитет призвал провести ряд мероприятий по обновлению и корректировке информации, представляемой в данном бюджетном документе. Такая информация позволит Консультативному комитету осуществлять свои административные и бюджетные функции в отношении ряда внебюджетных фондов, а также позволит КПК и другим межправительственным органам оценивать последствия для программ целевых фондов и внебюджетных программ.

17. Что касается более крупных внебюджетных программ, таких как Фонд Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами, то Консультативный комитет считает, что режим таких фондов должен быть различным, и в связи с этим он намерен более подробно рассмотреть этот вопрос и представить Генеральной Ассамблее доклад на ее сорок пятой сессии.

18. Г-жа МУСТОНЕН (Финляндия), выступая от имени стран Северной Европы, одобряет меры, предпринимаемые Генеральным секретарем, для решения таких проблем, как неосведомленность о существующих правилах, положениях и внутренних процедурах, регулирующих оприходование и использование внебюджетных средств. Делегации стран Северной Европы с надеждой ждут доклада Генерального секретаря о ходе работы, который он должен представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии.
19. Консультативный комитет указал и на другие вопросы, которые требуют дополнительного изучения Генеральным секретарем, и делегации стран Северной Европы надеются, что эти вопросы будут надлежащим образом освещены в контексте доклада о ходе работы. Они желают подчеркнуть необходимость в информации о росте внебюджетных ресурсов начиная с 1980-1981 годов и использовании этих средств с разбивкой по статьям расходов и секторам деятельности. Они надеются, что такая информация в будущем облегчит Пятому комитету работу по конкретному определению роли внебюджетного финансирования в общей структуре программ Организации Объединенных Наций. В этой связи Консультативный комитет указал на возможное воздействие внебюджетного финансирования на программу работы Организации и процесс определения первоочередных задач.
20. Делегации стран Северной Европы одобряют предложение Консультативного комитета о рассмотрении внебюджетных средств в контексте предлагаемого бюджета по программам, а также намерение Генерального секретаря предоставить дополнительную информацию за счет расширения вводной части бюджета по программам путем включения в нее отдельного раздела по внебюджетным ресурсам. Они согласны с рекомендацией Консультативного комитета, согласно которой Генеральному секретарю следует четко определить роль внебюджетных ресурсов в осуществлении утвержденных программ работы или организации новых видов деятельности. Надлежащая программная и основная информация позволит также КПК проводить более полный обзор бюджета по программам, включая целевые фонды.
21. Г-н ИЦЦО (Италия) говорит, что его делегация выступает за четкое разграничение между регулярным бюджетом и внебюджетными ресурсами и поддерживает использование внебюджетных ресурсов для программ Организации Объединенных Наций. Руководствуясь этой позицией, Италия в последние годы увеличила размер своих добровольных взносов. Необходима гласность в использовании всех средств, как бюджетных, так и внебюджетных.
22. Г-н НАССЕР (Египет) говорит, что его страна придает большое значение обсуждаемому вопросу, поскольку внебюджетные ресурсы почти превышают ресурсы, выделяемые по регулярному бюджету. Его делегация хотела бы получить более подробную информацию для обсуждения данного вопроса в будущем.
23. Г-н ЛАДЖУЗИ (Алжир) выражает надежду, что в докладе о ходе работы, который должен быть представлен Генеральным секретарем, весь этот вопрос будет рассмотрен достаточно подробно с учетом установленных приоритетов и рекомендаций по совершенствованию процедур оприходования и выделения внебюджетных средств, и что в нем будет содержаться положение о совершенствовании финансового и административного контроля за специальными фондами со стороны межправительственных органов.
24. Г-н ТЕРЛИНК (Бельгия) считает, что данный вопрос следует рассмотреть дополнительно в ходе неофициальных консультаций по разделам бюджета 1-3.

25. Г-н ГУПТА (Индия) говорит, что его делегация в целом согласна с комментариями и рекомендациями Консультативного комитета, и выражает надежду, что в своем докладе на сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь прокомментирует эти рекомендации, в частности те из них, которые содержатся в пунктах 7, 12 и 13.

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.1/44/L.33/Rev.1, касающегося пункта 67 повестки дня (A/C.5/44/44)

26. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя в устной форме доклад Консультативного комитета, говорит, что, согласно пересмотренному проекту резолюции A/C.1/44/L.33/Rev.1, Генеральной Ассамблее следует возобновить мандат Специального комитета по Индийскому океану, а Комитету следует провести две подготовительные сессии в первой половине 1990 года. В своем заявлении о последствиях для бюджета по программам (A/C.5/44/44) Генеральный секретарь указал, что дополнительные потребности на конференционное обслуживание этих двух сессий на основе полного финансирования составят 700 500 долл. США, но дополнительных ассигнований по разделам 2А или 29 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов не потребуется.

27. Г-н КИНЧЕН (Соединенное Королевство) говорит, что у его делегации давно были сомнения в отношении полезности работы Специального комитета. Он нерационально использует средства на конференционное обслуживание, и результативность его деятельности низка. В частности, этот Комитет не нуждается в обеспечении краткими отчетами.

28. Г-н ДЖАЯСИНГХЕ (Шри-Ланка) говорит, что Специальный комитет занимается весьма сложными проблемами разоружения и обеспечения безопасности. Конечная цель Специального комитета заключается в разработке международного документа, и краткие отчеты о его заседаниях крайне необходимы.

29. Г-н ЭТУКЕТ (Уганда) говорит, что Специальный комитет следует по-прежнему обеспечивать всеми необходимыми ресурсами для осуществления его мандата. Его делегация надеется, что, несмотря на присутствие в дискуссии посторонних вопросов, всеми будет признана необходимость оказания полной поддержки усилиям Специального комитета по созыву в ближайший срок конференции по Индийскому океану. Было бы досадно, если бы государства-члены лишились такого источника информации о деятельности Специального комитета, как краткие отчеты его заседаний.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Пятому комитету на основании заявления о последствиях для бюджета по программам, содержащегося в документе A/C.5/44/44, и рекомендаций Консультативного комитета информировать Генеральную Ассамблею о том, что принятие ею проекта резолюции A/C.1/44/L.33/Rev.1 не повлечет за собой дополнительных ассигнований по разделам 2А или 29 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов.

31. Предложение принимается.

Последствия для бюджета по программам проектов резолюций A/44/L.55 и L.56 и проекта резолюции, содержащегося в документе A/44/23 (Часть I), касающихся пункта 18 повестки дня (A/C.5/44/46)

32. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в заявлении, представленном Генеральным секретарем (A/C.5/44/46), рассматриваются последствия для бюджета по программам трех проектов резолюций об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Проект резолюции A/44/L.55 касается предлагаемой программы деятельности Специального комитета на 1990 год и основного обслуживания Комитета и его вспомогательных органов. В проекте резолюции A/44/L.56 рассматривается информационная деятельность, касающаяся деколонизации. Третий проект резолюции содержится в документе A/44/23 (Часть I, глава II) и посвящен предлагаемой программе деятельности, связанной с празднованием тридцатой годовщины Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

33. В пункте 9 своего заявления Генеральный секретарь указал, что совещания Специального комитета и его вспомогательных органов в Центральном учреждении включены в расписание заседаний и конференций на 1990 год и будут обеспечиваться за счет ресурсов, предусмотренных по разделу 29 предлагаемого бюджета по программам на 1990-1991 годы.

34. В пункте 17 своего заявления Генеральный секретарь указал, что расходы по организации семинаров в Карибском бассейне и азиатско-тихоокеанском регионе, а также в Центральном учреждении в рамках программы деятельности, касающейся празднования тридцатой годовщины Декларации, составят 615 800 долл. США. Однако по причинам, изложенным в пункте 24, Генеральный секретарь заявил, что никаких дополнительных расходов по разделу 29 предлагаемого бюджета по программам не потребуется.

35. Расходы на неконференционное обслуживание мероприятий, запланированных на 1990 год по этим трем проектам резолюций, оцениваются в 972 500 долл. США при расчете на основе полного финансирования, или 744 100 долл. США после применения коэффициента использования за последние три двухгодичных периода. Сопоставив 744 100 долл. США с долей ассигнований на 1990 год, предусмотренных по разделам 3 и 27 предлагаемого бюджета по программам на 1990-1991 годы, Генеральный секретарь определил чистый объем потребностей в размере 426 900 долл. США, включая 271 800 долл. США по разделу 3 и 155 100 долл. США по разделу 27.

36. В пункте 26 Генеральный секретарь предлагает временно использовать для финансирования дополнительной сметы по разделу 3 в размере 271 800 долл. США, представляющей главным образом расходы по основному обслуживанию двух региональных семинаров, связанных с празднованием тридцатой годовщины, ту часть ассигнований, предусмотренных по разделу 3 предлагаемого бюджета по программам, которая выделена на 1991 год. В то же время Генеральный секретарь указывает, что если Генеральная Ассамблея постановит на своей сорок пятой сессии осуществлять в 1991 году деятельность в сопоставимом объеме, то может возникнуть необходимость прибегнуть к ресурсам чрезвычайного фонда.

37. В пунктах 27 и 28 Генеральный секретарь сообщает, что дополнительная смета в размере 155 100 долл. США по разделу 27 будет рассматриваться с точки зрения соответствия критериям использования чрезвычайного фонда. В этой связи Генеральный секретарь определил ряд мероприятий в области информации, которые могут быть перенесены на двухгодичный период 1992-1993 годов, если окажется, что дополнительные потребности в размере 155 100 долл. США невозможно будет покрыть за счет средств чрезвычайного фонда (пункт 29).

(Г-н Мселле)

38. Консультативный комитет рассмотрел дополнительную информацию о деятельности, предлагаемой в проектах резолюций. Комитет отметил, что за исключением предлагаемого производства набора информационных средств, в настоящее время не запланированного в разделе 27, и мероприятий, предлагаемых в связи с празднованием тридцатой годовщины Декларации, мероприятия, запланированные на 90-е годы, являются по существу продолжением мероприятий, проведенных в 1989 году. Следовательно, Консультативный комитет не возражает против финансирования дополнительных потребностей, возникающих в связи с этими тремя предложенными проектами резолюций, и рекомендует Генеральной Ассамблее в данный момент не допускать возникновения дополнительных потребностей по разделу 3. Дополнительные потребности в размере 155 100 долл. США возникнут по разделу 27, однако они будут рассматриваться с точки зрения соответствия критериям использования чрезвычайного фонда. Любые дополнительные ассигнования, испрашиваемые Генеральным секретарем, будут рассматриваться в контексте сводной ведомости, которая будет представлена в соответствии с положениями резолюции 42/211 Генеральной Ассамблеи.

39. Г-жа ФРИСНИГГ (Австрия), выступая в качестве Председателя Комитета по конференциям, говорит, что ранее, утром этого дня, Комитет провел по просьбе одного члена заседание в соответствии с резолюцией 35/10 А Генеральной Ассамблеи, в которой предусматривается, что Комитету по конференциям следует рассматривать предложения, касающиеся расписания конференций и заседаний, в случае рассмотрения административных последствий. Члены высказали различные точки зрения в отношении порядка дальнейшего рассмотрения этого вопроса, и Комитет, не сумев прийти к какому-либо окончательному мнению, принял решение прервать заседание.

40. Г-н АПТОН (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация хотела бы задать Секретариату несколько вопросов, касающихся аспектов документа A/C.5/44/46, относящихся к обслуживанию конференций, - вопросов, которые необходимо было решить на заседании Комитета по конференциям. Его делегация будет признательна за представление подробной информации, касающейся коэффициентов использования ресурсов Специальным комитетом за последние 10 лет, в частности в том, что касается их связи с рассматриваемыми последствиями для бюджета по программам. Следует также указать название, место проведения и источник финансирования 15 конференций, упомянутых в пункте 6с. Следует указать участников этих конференций из числа членов Специального комитета и сотрудников Секретариата. Касаясь пункта 10, он просит представить подробную информацию о полученных или запрошенных приглашениях и о возможных последствиях таких приглашений для программы работы Специального комитета, а также спрашивает, будет ли запланированная деятельность осуществляться в соответствии с резолюцией 40/243 Генеральной Ассамблеи. Специальному комитету следует пересмотреть свою программу работы в свете новых мандатов, предоставленных Генеральной Ассамблеей в других областях. Обращая внимание на пункт 16, он говорит, что полезно будет дать дополнительные разъяснения в отношении ассигнований, выделяемых на мероприятия, организуемые в сотрудничестве с Секретариатом в ознаменование тридцатой годовщины Декларации, которые, как представляется, носят многолетний характер. Было бы полезно представить сведения о потребностях в дополнительных ассигнованиях за счет регулярного бюджета, которые могут возникнуть, если Секретариат исчерпает свои ресурсы по разделу 3 и будет испрашивать дополнительные средства.

(Г-н Аптон, Соединенное Королевство)

41. Касаясь таблицы, содержащейся в пункте 17, он говорит, что в прошлом возникали проблемы в связи с осуществлением миссий по обследованию другими вспомогательными органами. Необходимо дать разъяснения в отношении того, почему четыре сотрудника должны тратить три рабочих дня на обследование возможных мест проведения совещаний. Необходимо назвать места проведения, о которых идет речь. По статье "основные потребности" необходимо указать фамилии упомянутых 30 приглашенных и 8 сотрудников и дать объяснения в отношении предложения о том, чтобы было командировано больше лиц, не являющихся членами Специального комитета, чем его членов. Кроме того, было бы полезно узнать, предполагается ли использовать средства, выделяемые на указанные общие оперативные расходы, на покрытие непредвиденных путевых расходов или предоставление административной поддержки; в случае оказания такой поддержки следует указать ее вид.

42. Г-н ВОДО (Директор Отдела планирования программ и бюджета) говорит, что Секретариат не может незамедлительно ответить на очень подробные вопросы, заданные представителем Соединенного Королевства. В связи с этим Комитету необходимо решить, желает ли он отложить принятие решения по этому вопросу или принять решение при том понимании, что запрошенная информация будет представлена позднее.

43. Г-н ДАНКВА (Гана) говорит, что его делегация является членом Комитета по конференциям и утверждает о том, что этот Комитет не смог прийти к окончательному мнению, не соответствует действительности. На деле, Комитет определил, что делегация, которая просила провести заседание, сделала это для того, чтобы получить информацию, которую она не могла получить по другим каналам. Секретариат и Консультативный комитет чрезвычайно ответственно подошли к составлению представленной ими сметы и к указанию обстоятельств, при которых должен использоваться чрезвычайный фонд. В связи с этим нецелесообразно откладывать принятие решения лишь потому, что была запрошена информация.

44. Характер деятельности Специального комитета таков, что он не всегда может заранее предвидеть, где или когда он будет проводить свои заседания, и поэтому при определении числа конференций он остановился на 15, исходя из своего опыта. Специальному комитету были представлены особые полномочия проводить заседания вне Центральных учреждений, и нет оснований подвергать сомнению законность этих полномочий.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает не откладывать принятие решения, поскольку Секретариат сообщил, что он представит запрошенную информацию.

46. Г-н АПТОН (Соединенное Королевство) говорит, что важно быстро принять решение, но не в ущерб обычной процедуре рассмотрения последствий для бюджета по программам, применяемой Комитетом. Представитель Ганы неправильно понял причину созыва заседания Комитета по конференциям ранее утром этого дня. Цель этого заседания заключалась в том, чтобы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к противоречию, содержащемуся в резолюциях Генеральной Ассамблеи - одна касается мандата Специального комитета, а другая - его правил, касающихся механизма конференционного обслуживания. Кроме того, Комитет по конференциям или Пятый комитет должен был представить рекомендацию по этому вопросу. Тот факт, что Секретариат не представил информацию, лишь подчеркивает неопределенность программы работы Специального комитета и последствий его деятельности для бюджета по программам. Решения,

(Г-н Аптон, Соединенное Королевство)

касающиеся других последствий для бюджета по программам и докладов, были отложены из-за того, что делегации настаивали на представлении Секретариатом информации. Он надеется, что аналогичным образом поступят и в случае с его делегацией. При сложившихся обстоятельствах его делегация не сможет присоединиться к консенсусу.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что позиция делегации Соединенного Королевства принята к сведению, однако Комитет в целом выступает за безотлагательное принятие решения. В связи с этим на основе заявления о последствиях для бюджета по программам, содержащегося в документе A/C.5/44/46, и рекомендаций Консультативного комитета и Комитета по конференциям он предлагает, чтобы Пятый комитет информировал Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия ею проектов резолюций A/44/L.55 и L.56 и проекта резолюции, содержащегося в документе A/44/23 (Часть I), необходимо будет внести изменения в перечень мероприятий по разделам 3 и 27 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1990-1991 годов, как указывается в пункте 21 заявления Генерального секретаря (A/C.5/44/46). Комитету следует также проинформировать Генеральную Ассамблею о том, что возникнут дополнительные финансовые потребности в размере 271 800 долл. США и 150 100 долл. США соответственно по разделам 3 и 27; что Генеральный секретарь будет использовать часть ассигнований на 1991 год (272 600 долл. США), уже выделенных по разделу 3А.2, для финансирования дополнительных потребностей на 1990 год по разделу 3 и что на данном этапе выделение дополнительных ассигнований не потребуется; что по разделу 29 дополнительных ассигнований не потребуется; что дополнительные ассигнования в размере 155 100 долл. США по разделу 27 будут приходиться на дополнительные расходы, вытекающие из мандатов, не предусмотренных в предлагаемом бюджете по программам, и в связи с этим будут регулироваться в соответствии с руководящими принципами для использования чрезвычайного фонда; и что необходимые ресурсы не могут быть выделены за счет средств чрезвычайного фонда, и в целях компенсации дополнительных расходов, которые возникнут в результате принятия проектов резолюций, Генеральный секретарь в соответствии с приложением к резолюции 42/211 Генеральной Ассамблеи определил мероприятия, подлежащие перенесению на двухгодичный период 1991-1993 годов (A/C.5/44/46, пункт 29).

48. Г-н АПТОН (Соединенное Королевство) говорит, что вызывает сожаление тот факт, что Комитет приступает к процедуре принятия решения, хотя он по-прежнему не располагает запрошенной у Секретариата информацией о последствиях для бюджета по программам, имеющих существенное значение с точки зрения политики и финансов. На пленарном заседании Ассамблеи его делегация будет голосовать против проектов резолюций, о которых идет речь, и тем самым она выразит решительное осуждение существующей практики дублирования, чрезмерных и бесполезных расходов. В преддверии 90-х годов вместо задач и проблем эпохи деколонизации возникают новые, и пришло время пересмотреть приоритеты, особенно в свете нынешней финансовой нестабильности Организации. Этот очевидный факт, по-видимому, вышел из поля зрения Специального комитета и определенных подразделений Секретариата.

49. Предложение Председателя неприемлемо потому, что в нем игнорируется роль Комитета по конференциям, который в соответствии со своим мандатом принимает решение о том, санкционировать ли исключения из правил Генеральной Ассамблеи, касающихся обслуживания конференций. Секретариату следовало бы взять на себя инициативу созыва заседания Комитета по конференциям. Хотя принцип самоопределения, закрепленный в Уставе Организации Объединенных Наций, заслуживает

(Г-н Аптон, Соединенное Королевство)

поддержки, у его делегации так же, как и у других, есть серьезные сомнения в отношении предлагаемых дорогостоящих мероприятий. Становится очевидным, что эти предложения в значительной мере представляют собой цепь симпозиумов и семинаров, вероятно, проводимых в дорогих курортных отелях. Их проведение выливается в нечто подобное дополнительному отпуску для членов Специального комитета за счет бюджета Организации Объединенных Наций и доброго имени и добросовестности Организации. Действительно парадоксально то, что переизданию Устава придается менее первостепенное значение. При таких обстоятельствах его делегация не может присоединиться к консенсусу. В знак поддержки идеи введения новой процедуры составления бюджета, утрачивающей свой первоначальный смысл, его делегация не будет просить о проведении голосования. Однако она не присоединяется к этому решению.

50. Г-н ИНОМАТА (Япония) останавливается на вопросе о выделении ассигнований в размере 1 037 600 долл. США на проведение ряда региональных совещаний, касающихся распространения информации о деколонизации (A/44/L.56), и выражает сожаление по поводу того, что не была представлена информация об обязанностях принимающих стран по покрытию дополнительных расходов, связанных с проведением каждого из этих совещаний, в соответствии с резолюцией 40/243. По этой причине его делегация не может поддержать эту часть заявления Генерального секретаря.

51. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, несмотря на твердую и постоянную приверженность его правительства идее деколонизации, у него есть оговорки в отношении ряда мероприятий Организации Объединенных Наций в области деколонизации, особенно в связи с деятельностью Специального комитета. В течение нескольких лет Специальный комитет выделял значительные ресурсы на осуществление программ, которые не соответствуют существующим реальностям. Примером могут служить его усилия по навязыванию своего мнения народам, которые удовлетворены существующими политическими механизмами.

52. Лишь 16 государств-членов ответили на просьбу Генерального секретаря высказать мнение в отношении мер, которые следует принять в связи с Международным десятилетием за искоренение колониализма. Ответы представивших их государств состоят не более чем из нескольких предложений (документ A/44/800). Поскольку даже некоторые члены Специального комитета не представили ответов, как представляется, преобладает мнение о том, что необходимости в продолжении крупномасштабных мероприятий в области деколонизации нет.

53. Касаясь вопроса о запланированных выездных миссиях Специального комитета в оставшиеся самоуправляемые территории, он говорит, что следует представить информацию о количестве осуществленных миссий и территориях, посещенных в 1988 и 1989 годах. Опыт показал, что не все правительства стран, в которых проходят совещания, проводимые вне Централных учреждений (пункты 10 и 11), обязательно соглашались покрывать все дополнительные расходы. Его делегация возражает против такой практики и глубоко надеется, что она будет прекращена.

54. Ожидается, что расходы Организации на осуществление программы мероприятий в ознаменование тридцатой годовщины Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам превысят 1 млн. долл. США. Как известно, Специальный комитет уже отмечал двадцать пятую годовщину Декларации, смета расходов в связи с празднованием которой составляла 1,5 млн. долл. США. Его делегация не видит никаких-либо выгод от повторных празднований такого рода.

(Г-н Михальский, Соединенные Штаты)

55. Общий объем ассигнований, испрашиваемых на осуществление программы работы Специального комитета, превышает долю ресурсов, выделяемых на 1990 год в рамках бюджета на двухгодичный период 1990-1991 годов. Хотя на нынешней сессии не будут испрашиваться дополнительные средства, из пункта 26 доклада Генерального секретаря ясно следует, что чрезмерный объем расходов в 1990 году может привести к сокращению чрезвычайного фонда в 1991 году. В связи с переходом Намибии к независимости, количество мероприятий Специального комитета и объем выделяемых ему ресурсов должны быть существенно сокращены, а не увеличены. Следует надеяться, что в пересмотренной смете Генерального секретаря, касающейся Намибии, будет также предусмотрено сокращение объема средств, выделяемых Специальному комитету, начиная с 1991 года.

56. Его делегация возражает против выделения дополнительных ассигнований в размере 155 100 долл. США на осуществление программ в области информации, предлагаемых Специальным комитетом. В соответствии с пунктом 29 своего доклада, Генеральный секретарь предлагает отложить реализацию мероприятий, осуществляемых в области информации, для того чтобы выделить эти ресурсы в случае полного исчерпания чрезвычайного фонда. По мнению его делегации, переиздание Устава Организации Объединенных Наций и пересмотренных материалов общего информационного назначения, касающихся Организации, важнее, чем мероприятия, запланированные Специальным комитетом.

57. Хотя его делегация не будет блокировать принятие консенсусом решения в отношении последствий для бюджета по программам проектов резолюций A/44/L.55 и L.56, она не поддерживает просьбу о дополнительном финансировании. На пленарном заседании Ассамблеи делегация его страны будет выступать против этих проектов резолюции по принципиальным и финансовым соображениям. Она сохраняет за собой право изменить свою позицию в отношении финансирования этих программ, когда в конце сессии Пятый комитет будет принимать решение по сводной ведомости.

58. Его делегация хотела бы самым решительным образом выразить свое разочарование в связи с тем, как Комитет по конференциям занимался этим вопросом на своем заседании, состоявшемся ранее утром этого дня с целью рассмотрения предложения Специального комитета о проведении заседаний вне Центральных учреждений. Очевидно, некоторые делегации не хотели обсуждать этот вопрос и, в нарушение правила 118 правил процедуры Комитета по конференциям, вынудили молчать тех, кто выступает против предложения. Его и еще одна делегация просили Управление по правовым вопросам представить юридическое заключение в отношении правила 118, однако, появление такого заключения вскоре не ожидалось, и заседание было прервано.

59. Вызывает сожаление тот факт, что демократические перемены, происходящие в мире, очевидно, не коснулись некоторых комитетов Организации Объединенных Наций и, более того, парадоксально, что те делегации, которые выражают твердую поддержку принципам самоопределения и свободы, придерживаются тактики, ассоциирующейся скорее со "старым" чем с "новым" мышлением для того, чтобы препятствовать Комитету по конференциям в осуществлении своих функций, в частности тех, которые предусмотрены в пункте 6 резолюции 35/10 А Генеральной Ассамблеи. Следует надеяться, что территории, которые Специальный комитет намерен освободить, не постигнет аналогичная участь.

(Г-н Михальский, Соединенные Штаты)

60. Решение, принятое утром этого дня, еще более ослабляет роль Комитета по конференциям, и его делегация сомневается в отношении того, следует ли ему продолжать свое существование, учитывая тот факт, что некоторые делегации предпринимают усилия, с тем чтобы лишить его возможности выполнять те немногие оставшиеся у него обязанности. Кроме того, его делегация сожалеет, что ее просьба в отношении юридического заключения, касающегося применения правила 118, была проигнорирована. Его делегация полагает, что если бы Управлению по правовым вопросам была предоставлена возможность дать ответ, то решение Управления было бы в пользу мнения его делегации. Очевидно, что именно поэтому заключение не было представлено.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если не будет возражений, то он будет считать, что Комитет принимает его предложение, касающееся последствий для бюджета по программам проектов резолюций A/44/L.55 и L.56 и проекта резолюции, содержащегося в докладе Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (A/44/23 (Часть I)).

62. Решение принимается.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит Секретаря Комитета сообщить непосредственно Ассамблее о только что принятом решении.

64. Г-жа БРОЙНОВСКИЙ (Австралия) говорит, что, поскольку Австралия является бывшей колонией и по другим причинам, делегация ее страны решительно поддерживает мероприятия, касающиеся деколонизации, включая консультации, и с нетерпением ожидает скорейшего завершения усилий, предпринимаемых в этом направлении. Ее делегация отмечает, однако, что, хотя необходимость в осуществлении мероприятий в области деколонизации постепенно уменьшается, расходы на такие мероприятия постоянно растут. В этой связи ее делегация считает, что есть все основания для того, чтобы сократить смету в размере 1 185 800 долл. США, приведенную в пункте 17 доклада Генерального секретаря, до более реального объема. Ее делегация не хотела препятствовать принятию решения консенсусом, однако она сохраняет за собой право пересмотреть свою позицию, когда Комитет будет принимать решение по сводной ведомости, касающейся потребностей в конференционном обслуживании.

65. Г-н ФОНТАЙНЕ ОРТИС (Куба) говорит, что его делегация, представляющая страну, которая в течение длительного времени страдала от колониального господства и практики неокOLONИализма, не находит в рассматриваемых проектах резолюций никаких элементов, которые бы существенно отличались от тех, которые Генеральная Ассамблея поддерживала в прошлом. В связи с этим его еще больше удивляет агрессивный тон некоторых выступавших ранее ораторов. Одна из основных целей демократии заключается в том, чтобы удовлетворять пожелания большинства, на решения которого меньшинство не может наложить вето. Кроме того, оратор возражает против грубых замечаний, высказанных в адрес Специального комитета. Такие замечания абсолютно неприемлемы. В отношении предложения о том, что мероприятия Комитета по деколонизации в определенном смысле являются излишними, он хотел бы ответить, что даже когда падают последние оплоты старой колониальной системы, тем не менее сохраняется необходимость в "Комитете по денеколонизации".

66. Г-н ЛАДЖУЗИ (Алжир) поддерживает мнения, высказанные представителями Ганы и Кубы. Пятый комитет является неподходящим форумом для обсуждения полезности деятельности, касающейся деколонизации, и его работа была бы более эффективной, если бы он избегал политизации обсуждаемых вопросов. Кроме того, он не видит оснований для того, чтобы Комитет по конференциям обсуждал последствия для бюджета по программам проектов резолюций, о которых идет речь. Пятому комитету следует руководствоваться рекомендациями Консультативного комитета, и он не должен допускать ограничительного или дискриминационного применения положений резолюций Генеральной Ассамблеи.

67. Г-н ДАНКВА (Гаана) говорит, что его делегация с удовлетворением присоединилась к консенсусу в отношении только что принятого решения, которое ясно свидетельствует о том, что деколонизация по-прежнему остается насущной проблемой в современном мире. Опыт Ганы показывает, что проблема деколонизации заключается в осведомленности в отношении условий, в которых народы решают свою будущую судьбу. Он не согласен с обвинением в отношении того, что было допущено какое-либо нарушение правил процедуры Комитета по конференциям. Что касается "демократических перемен", то история показывает, что народы будут бороться против несправедливости и неравенства до тех пор, пока эти проблемы будут существовать. Делегация Ганы не может быть сторонницей никакого "нового мышления", при котором не замечаются эти пороки.

68. Г-н КАЛЬБИТЦЕР (Федеративная Республика Германия) говорит, что его делегация по существу не имеет возражений против только что принятого решения, однако выражает сожаление в связи с характером ведения обсуждения и процедурой принятия последующего решения Комитетом. Он интересуется, почему Секретариат не смог представить запрошенную информацию, касающуюся последствий для бюджета по программам проектов резолюций, о которых идет речь, особенно в связи с тем, что в других случаях он в весьма короткие сроки ответил на аналогичные запросы. Оратор не считает, что времени было настолько мало, чтобы это могло служить оправданием для того, чтобы категорически настаивать на принятии решения по этому вопросу. Такие действия могут вызвать сомнения в отношении самого вопроса. Кроме того, не следует забывать, что права меньшинства в Комитете должны уважаться большинством и Председателем.

69. Г-н ГЕБРЕМЕДЖИН (Эфиопия) выражает удовлетворение в связи с решением, принятым Пятым комитетом консенсусом. Со своей стороны, Комитет по конференциям, как подчеркнул представитель Ганы, принял решение в строгом соответствии с правилом 118 своих правил процедур. Более того, Специальный комитет действительно уполномочен в соответствии с резолюциями 1654 (XVI) и 2621 (XXV) Генеральной Ассамблеи проводить, когда это необходимо, заседания вне Центральных учреждений Организации Объединенных Наций. Возникают большие сложности в связи с тем, что деятельности определенных вспомогательных органов уделяется столь пристальное внимание, в чем нет необходимости.

70. Г-н ДУАЛЬТ (Мексика) говорит, что его делегация твердо поддерживает решение, принятое Пятым комитетом, и одобряет мнение, выраженное предыдущими ораторами о том, что ведение заседаний в Комитете по конференциям носило демократический характер и было в строгом соответствии с правилами процедуры. Тем делегациям, которым не понравилось решение Комитета, полезно было бы вновь проанализировать свои собственные мнения.

71. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, как представляется, среди делегаций возникла определенная путаница в отношении характера решения, принятого Пятым комитетом. Его делегация считает, что решение, принятое большинством голосов, не является решением, принятым на основе консенсуса.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что принятое Комитетом решение не является ни решением, принятым большинством голосов, ни решением, принятым консенсусом. Комитет просто принял решение без голосования.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.